

შავა მშველიძე

თენფება

ორატორიიდან „კავკასიონი“
შეჩუდნი გუნდისათვის



ШАЛВА МШВЕЛИДЗЕ

ДЕНЬ ВСТАЕТ

из оратории „кавказиони“ для смешанного хора

საქართველოს სსრ მუსიკალური ფონდი
თბილისი
МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФОНД ГРУЗИНСКОЙ ССР
19 ТБИЛИСИ 55

თენდება

მუს. შ. მუხველიძისა
ტექსტი ზრ. აბაშიძისა
რუს. თარგმანი ე. ალექსანდროვისი

ДЕНЬ ВСТАЕТ

Муз. Ш. Мшвेलидзе
Текст Гр. Абашидзе
Перевод Э. Александровой

Alti *Allegretto* *mf*

თენ - დე - ბა . ჟე - ღებს ცე - ცხლი ,
День вста - ёт . Солн - це свет на

Piano *Allegretto* *mf*

ცე - ცხლი ე - ღე - ბა , ჩუ - მაღ
гор - ны - е вер - ши - ны льёт . Ти - хо

სტა - ჰე - ბენ მთებს ჩე - რო - ე - ბი , ღრუ - ბოვ -
та - я , спол - за - ют те - ни вниз , и ста - ей

FM 2582
3



საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

ბილ ბე - ლო - კრე - ლიხ ბილ ბე - ლო - კრე - ლიხ
птиц, бе - ло - кры - лых птиц средь об - ла - ков,

სა - ლი ბო - რი პოდ სე - დიმ პლა - щом სე -
ста - ли го - ры под се - дым пла - щом сне -

Soprani *p leggiero*
ბი - ლო - კრე - ლიხ ბილ ბე - ლო - კრე - ლიხ
гов. День вста - ёт. Солн - це свет на го - ры льёт.

Alti *p leggiero*

p leggiero

1111

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

ო - ზღა ბა - თუ - ლი ბო - ჯონც მბა - თა - ბი,
 Вот он весь пред то - бой род - ной Кав - Каз :



ჰაზ - ჯა - სი - ა - ბის ბრო - ლის ჯუნ - ძუ -
 Как ал - маз - ный щит, снег на нём го -

p ჰაზ - ჯა - სი - ა - ბის ბრო - ლის ჯუნ - ძუ -
 Как ал - маз - ный щит снег на нём го -



ღოი, აუბ-ღოი რიტ, под солн-цем
 ბნო - ღოის სნეგ на
 აუბ-ღოი. ნემ го-рит!
 ა! А!
 შე - ჰბე-ღეთ! Ви - дишь ты,

ღოი, რიტ,
 ბნო - ღოის სნეგ на
 აუბ-ღოი. ნემ го-рит.
 ა! А!
 შე - ჰბე-ღეთ! Ви - дишь ты,

mf

mf

შე - ჰბე - ღეთ ვი - дишь ты, как
 მთე - ბის ჯაღ - თებს! гор - до он сто -
 მა - რა-ღოი სმ - იт во всём ве -

შე - ჰბე - ღეთ კოი - но ჯაღ - თებს!
 как спо - кой - он сто -
 ит во всём ве -

mf

mf



საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

ლიჩ - ე დრე - ნეი, სუ - რო - ვოი კრა - со - ტყოთ!
თყ - ჰყ - ტყოთ!
სო - ვოი კრა - со - ტყოთ!

მფ
თყბ - ჟყ - ბა.
День вста - ет!
ჯყ - ჟყბს
Солн - це
ცყ - სვეტ
ცხყოთ,
на

ფრ



Handwritten musical score for a vocal melody. The key signature is B-flat major (two flats). The melody is written on a single staff. The lyrics are in Armenian and Russian. The first line of the melody is marked *mf* (mezzo-forte). The lyrics are: "гор - ны - е вер - ши - ны льёт." (Armenian: ՅՅ - նո - ւե - ր - շի - նո - ւլիւթ.) and "Ти - хо та -" (Armenian: Խո - ւա -).

Handwritten musical score for a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The melody is written on a single staff. The lyrics are in Armenian and Russian. The first line of the melody is marked *mf* (mezzo-forte). The lyrics are: "гор - ны - е вер - ши - ны льёт." (Armenian: ՅՅ - նո - ւե - ր - շի - նո - ւլիւթ.) and "Ти - хо та -" (Armenian: Խո - ւա -).

Handwritten musical score for a vocal melody. The key signature is B-flat major (two flats). The melody is written on a single staff. The lyrics are in Armenian and Russian. The first line of the melody is marked *mf* (mezzo-forte). The lyrics are: "я, с гор, ти - хо с гор сполз - ли" (Armenian: Ես - ցա, Խո - ւա - ցա, Խո - ւա - ցա).

Handwritten musical score for a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The melody is written on a single staff. The lyrics are in Armenian and Russian. The first line of the melody is marked *mf* (mezzo-forte). The lyrics are: "я, с гор, ти - хо с гор сполз - ли" (Armenian: Ես - ցա, Խո - ւա - ցա, Խո - ւա - ցա).



საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

მთვდს ზე - ზომ - - - - - უ - ზო, მთვდს ზე - ზომ - - - - - უ - ზო.
те - ни вниз, спол - за - ют ти - хо те - - - - - ни вниз.

mf
ზე - ზომ
ти - хо

f

ზომ - - - - - ჯ - ჯე, ზე - ზომ - - - - - ჯ - ჯე
та - - - - - я, с гор, ти - хо с гор - - - - - ჯ - ჯე
сполз - ли

f *div. bd*

f *5h*



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა

Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line includes lyrics in Georgian and Russian. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

სტა - - - - - ჰე - ზე - - - - - მთებს ჰე - ზე - - - - - ბი, ზრუ - ზრუ.
ta - - - - - я, спол - - - - - за - ют те - ни, вниз, и ста - ей

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal and piano accompaniment from the first system. The key signature remains two flats, and the time signature is 4/4. The vocal line includes lyrics in Georgian and Russian. The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

ბის ზღვა - - - - - ში ზღა - - - - - ხეხე ბი
птиц, бе - ло - Кры - лых птиц, средь об - ла - ков

FM 2582
3



ста - ли го - ры под се - дым пла - щом сне -

Andante - Maestoso

Handwritten musical score for "Kavkazskiy Tsirku" by A. Khachaturian. The score is written on four staves. The first two staves are for the vocal parts, and the last two are for the piano accompaniment. The music is in 2/4 time and B-flat major. The lyrics are in Russian and Armenian. The Russian lyrics are "и - воз - ста - ет Кав - каз," and the Armenian lyrics are "ի - րո - ւոյն ծնող". The score includes dynamic markings like "f" and "ff", and articulation like "acc." and "acc. rit.".

Andante -Maestoso

Handwritten musical score for a piece titled "Andante - Maestoso". The score is written on two staves, likely for piano and violin or viola. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked "Andante - Maestoso". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. There are some corrections or additions written above the main staff lines.

Handwritten musical score for a song. The score is written on four staves (two vocal staves and two piano accompaniment staves). The lyrics are in Georgian and Russian. The music is in 2/4 time and G major (one sharp). The lyrics are:

აღ - მღ - ღე - ღო,
как ал - маз, иск - рясь, -
თუ - თნაფ გა - ჯნუ - ღო
ле - дя - ной фре - гат,
ცა - ზე
весь за -

The score is handwritten on aged paper. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment is written on the bottom two staves.

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on two staves, a treble staff and a bass staff, with a common time signature (C). The key signature is one flat (B-flat). The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The music is divided into four measures. The first measure shows the beginning of the melody and accompaniment. The second measure continues the melody and accompaniment. The third measure shows the melody and accompaniment. The fourth measure shows the end of the melody and accompaniment. The score is written in ink on aged paper.

[illegible]

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on a single page of aged, yellowed paper. It features a treble and bass staff with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The music is in 4/4 time. The score includes a variety of musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings such as "p" (piano) and "f" (forte). There are also some handwritten annotations and corrections. The paper shows signs of age, including discoloration and some small stains.

*Piu mosso**ff**rit.*

Օյ - ծոյ - րո - ձձ!
մյ - ւիւ - ու - լէտ,

*rit.**ff**rit.**ff*

Օյ - ծոյ - րո - ձձ!
մյ - ւիւ - ու - լէտ,

*rit.**ff**Piu mosso**ff**rit.*

ռ - ձձ - ձձ
ւ գրո -

ռ - ձձ - ձձ
նոյ - իւ -

unis.

ռ - ձձ - ձձ
ւ գրո -

ռ - ձձ - ձձ
նոյ - իւ -

მღვ - და
ей

მღვ
кра -

ნაბ -
се

ტოძს
Кав -

ზო -
Каз

1

მღვ - და
ей

მღვ
кра -

ნაბ -
се

ტოძს
Кав -

ზო -
Каз

მავ -
вста -

და.
ет

მავ
вста

და.
ет.

fff

fff

fff

fff

მავ -
вста

და.
ет

მავ
вста

და.
ет.

fff

fff

fff

fff

FM 2582
3

ბიბლიოთეკა

შანი 2 მან. რან.
Цена 2 руб. 40 коп.

რედაქტორი ნ. ჩიგოგიძე.
Редактор Н. ЧИГОГИДЗЕ.

ტექ. ხელმძღვ. ვ. კილაძე
Тех. рук. В. КИЛАДЗЕ.

Зак. № 1299 Тир. 1000 УЭ 15160

Подп. к печати 4 II-55 г. ф.б. 60x84 1 печ. л.

Отп. Т. Ц. П. Тбилиси, ул. Марджанишвили № 5